

だい か
第6課

びょうき
病気に ならたら . . .

Si se enferma...

もくひょう
目標 Metas

1 やっきょく くすり か
薬局で 薬を 買う ことができる
Poder comprar medicamentos en la farmacia.

2 しょうじょう きぼう びょういん さが
症状や 希望に あった 病院を 探す ことができる
Poder encontrar el hospital adecuado para sus síntomas y necesidades

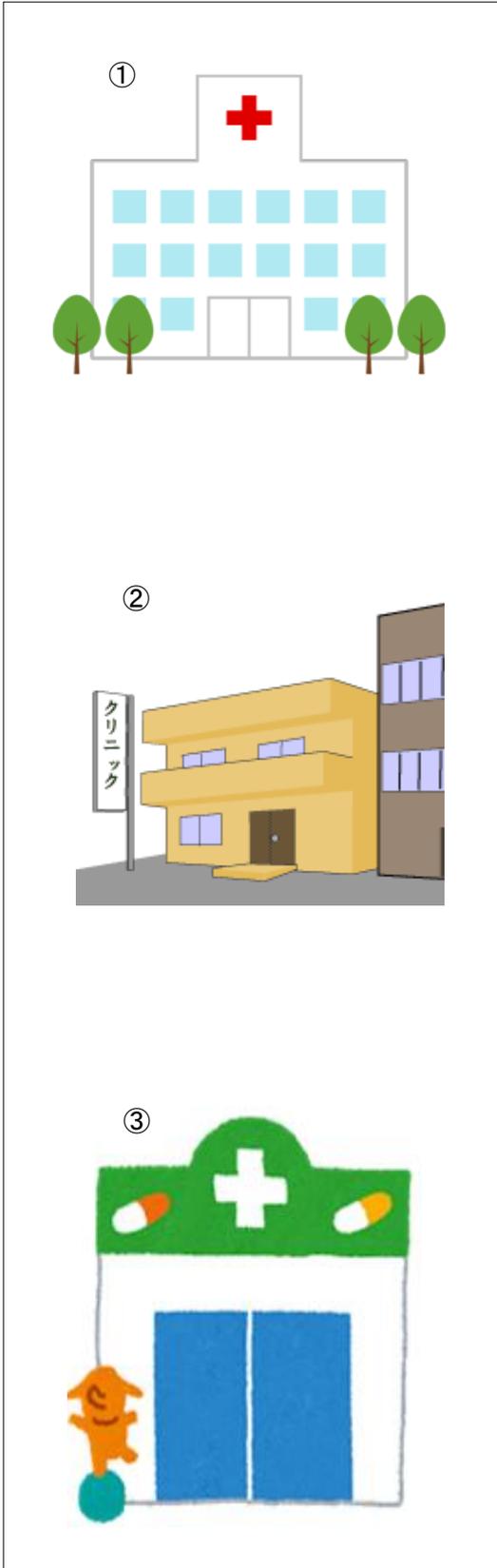
3 びょういん しんさつ てつづ
病院で 診察の 手続きが できる
Poder hacer los procedimientos de consulta en un hospital

4 いしや しょうじょう い
医者に 症状を 言う ことができる
Poder decirle a un médico sus síntomas

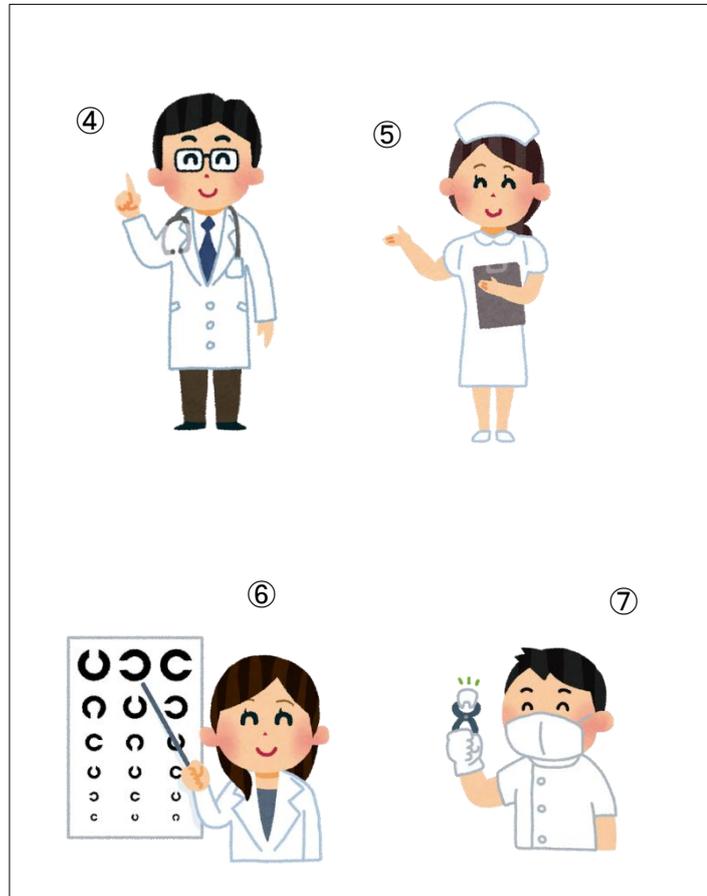
かつどう 1 びょういん 病院を さが 探す
 Actividades 1 Buscar un hospital



①、②、③は どこですか。



④、⑤、⑥、⑦は だれですか。



⑧は なん 何ですか。





できますか。
¿Puedes?

びょうき しょうじょう にほんご い ことが できる
病気の 症状を 日本語で 言う ことが できる

Puede describir sus síntomas en japonés

はい

いいえ

ステップ1

しょうじょう びょういん ひと き ことが できる
症状に あった 病院を 人に 聞く ことが できる

Puede preguntar a alguien el hospital que se ajuste a sus síntomas

はい

いいえ

ステップ2

きぼう びょういん ひと き ことが できる
希望に あった 病院を 人に 聞く ことが できる

Puede preguntar a alguien el hospital que se ajuste a sus necesidades

はい

いいえ

ステップ3



びょういん さが ことが できた！！
病院を 探す ことが できた！！

¡Pude buscar un hospital!

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

◆病院 <small>びょういん</small>	◆hospital
◇医院／診療所／クリニック <small>いいいん しんりょうじょ</small>	◇consultorio médico / clínica
◆薬局／ドラッグストア <small>やっきょく</small>	◆farmacia / droguería
◆薬 <small>くすり</small> ・薬を飲みます <small>くすりの</small>	◆medicamento ・ Tomar un medicamento
◆医者／お医者さん／歯医者（さん） <small>いしゃ いしゃ はいしゃ</small>	◆doctor / dentista
◆お腹 <small>なか</small>	◆barriga
◆ _____ が 痛いです／～が 痛い <small>いた いた</small> おなか／あたま／は <small>せいかつ つか からだ</small> ☞生活でよく使うことば 15. 「体」	◆ Me duele la <u>barriga / cabeza / diente</u> ☞Palabras útiles para la vida diaria 15. Cuerpo
◆熱が あります／熱が ある <small>ねつ ねつ</small>	◆Tengo fiebre
◆せきが 出ます／せきが 出る <small>せき で</small>	◆Tengo tos
◆寒気が します／寒気が する <small>さむけ さむけ</small>	◆Tengo escalofrío
◆吐き気が します／吐き気が する <small>はげ はげ</small>	◆Tengo náuseas
◆食欲が ありません／食欲が ない <small>しょくよく しょくよく</small>	◆No tengo apetito
◆風邪 <small>かぜ</small> ・風邪を ひきました／風邪を ひいた <small>かぜ</small>	◆resfrío ・ Estoy resfriado
◆インフルエンザ	◆gripe (influenza)
◆けがを しました／けがを した	◆Estoy herido
◆やけどを しました／やけどを した	◆Me quemé
* どう したんですか。	* ¿Qué pasó? / ¿Qué tiene?
* _____ んです。 <small>ねつが ある</small>	* Tengo <u>fiebre</u> .
* 薬が ほしいです。 <small>くすり</small>	* Quiero medicamentos.
* どう しましたか。／どう されましたか。	* ¿Qué pasó? / ¿Qué tiene?
* じゃ、この 薬が いいと 思います。 <small>くすり おも</small>	* Bueno, creo que este medicamento es bueno.
* 何か ほかに 薬を 飲んで いますか。 <small>なに くすりの</small>	* ¿Está tomando algún otro tipo de medicamento?
* _____ んですが、近くに 病院が ありますか。 <small>ちか びょういん</small> <small>あたまが いたい</small>	* <u>Me duele la cabeza</u> . ¿Hay un hospital cercano?
* _____ の 近くに ありますよ。 <small>ちか</small> <small>えき</small>	* Está cerca de la <u>estación</u> .
* _____ しましょうか。 <small>ちずを かき</small> <small>いっしょに いき</small>	* Le <u>escribo un mapa?</u> / <u>acompañó?</u>

◆ _____ が わかります。 えいご ・ 英語が わかります / 英語が わかる	◆ Entiendo _____. ・ Entiendo inglés / Entender inglés
* _____ 人が いますか。 えいごが わかる	* ¿Hay alguien que <u>entienda inglés</u> ?
* _____ 病院が ありますか。 えいごが わかる	* ¿Hay un hospital con alguien que <u>entienda inglés</u> ?
* _____ で _____ 調べましょうか。 インターネット	* ¿Voy a buscar por <u>internet</u> ?

ステップ 1

＜ 症 状 を 言 う ＞ < Describir sus síntomas >

＜ 症 状 を 人 に 伝 え る ＞ < Explicar sus síntomas >

A : * どう したんですか。

B : * _____ んです。

ねつが ある

れい)



1)



2)



3)



4)



5)



6)



7)



てんいん
店員：いらっしゃいませ。

B：すみません。* 薬が ほしいです。

てんいん
店員：* どう しましたか。

B：_____ んです。
ねつが ある

てんいん
店員：* じゃ、この薬が いいと 思います。

* 何か ほかに 薬を 飲んで いますか。

B：いいえ。／ はい。この 薬を 飲んで います。

(お薬手帳を 見せる Mostrar la libreta de medicamentos)

せいかつべんりてちょう
☞生活便利手帳 2

☞Guía para la vida diaria 2



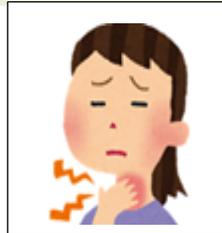
れい)



1)



2)



3)



ステップ2

しょうじょう びょういん ひと き
< 症状に あった 病院を 人に 聞く >

せいかつべんりてちょう
☞生活便利手帳 1

< Preguntar a alguien el hospital adecuado de acuerdo a sus síntomas >

☞Guía para la vida diaria 1

A：すみません。* _____ んですが、近くに 病院が ありますか。

あたまが いたい

B：ええ、* _____ の 近くに ありますよ。 さくら病院です。

えき

A：そうですか。

B：* 地図を 書きましょうか。 / * いっしょに 行きましょうか。

A：ありがとうございます。お願いします。

れい)



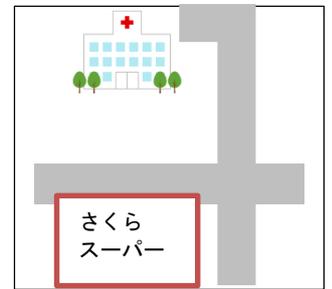
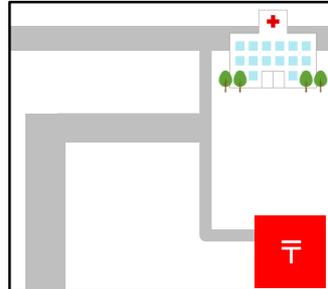
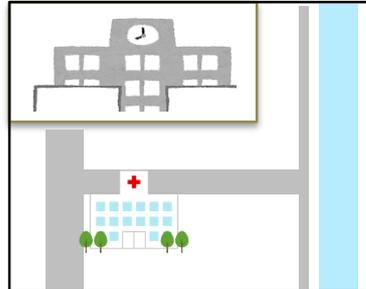
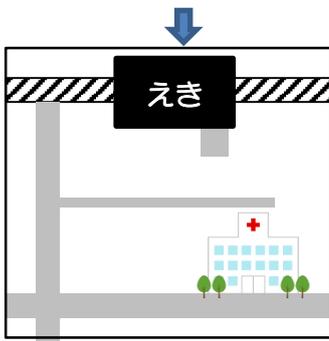
1)



2)



3)



ステップ3

きぼう あった びょういん ひと き
<希望に あった 病院を 人に 聞く>

<Preguntar a alguien el hospital que se ajuste a sus necesidades>

A : すみません。* _____ びょういん 病院が ありますか。

えいごが わかる

B : そうですね。* _____ で しら 調べましょうか。

インターネット

せいかつべんりてちょう
生活便利手帳 3

Guía para la vida diaria 3

れい)



1)



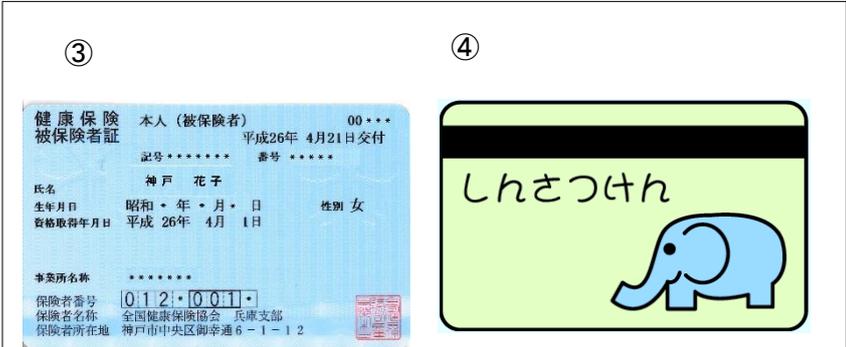
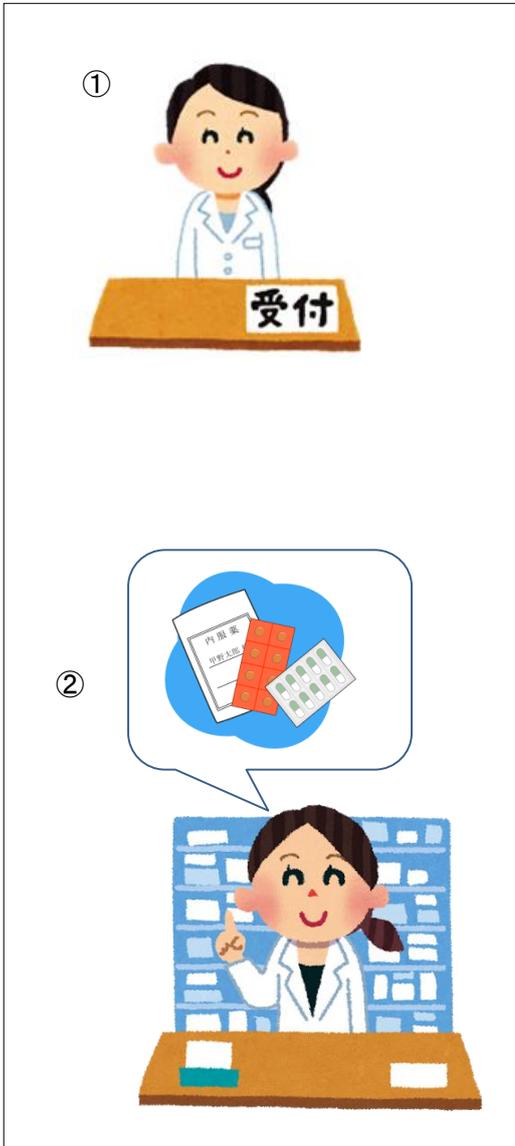
かつどう 2 病院で 診察を 受ける

Actividades 2 Someterse a un examen médico en el hospital



(1) ①、②は どこですか。

③～⑥は 何ですか。



⑤

内科問診票

氏名 _____ 受診日 _____

下記のご質問にお答え下さい。

1.いつ頃からどのような症状でお悩みですか。

いつ頃からですか。 1～3日前から 1週間前から 1か月前から その他 () 前から

どのような症状ですか。

頭痛 せき 鼻水 のどの痛み 熱

お腹が痛い 食欲がない 胃が痛い 下痢 便秘

吐き気 嘔吐 めまい 体がだるい 体温 () °C

検査診断結果再検査、相談 ()

その他の症状 ()

2.この症状で、検査や治療を受けていますか。

いいえ はい ※「はい」の場合は受けた検査や使用した薬の名前をお書き下さい。

()

3.今までに下記の病気があったことはありますか。

喘息 高血圧 心臓病 肝臓病 腎臓病

糖尿病 前立腺肥大 膵臓病 その他 ()

4.今までに入院した病気が、けががありましたら記入して下さい。

()

5.現在、他の病にかかっていますか。

いいえ はい ※「はい」の場合は、ご記入下さい。

病名: _____

6.現在、内服している薬がある場合はご記入ください。お薬手帳をお持ちの方はお出し下さい。

内服中のお薬: _____

7.今までに薬や食べ物でアレルギー症状(発疹、気分不調など)を経験したことがありますか。

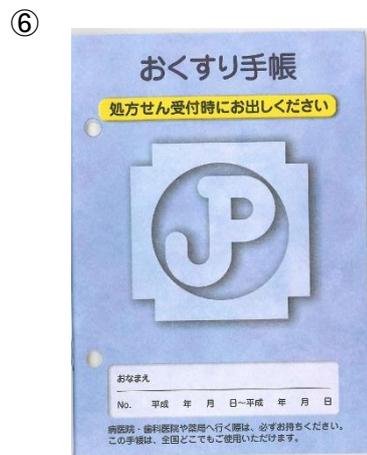
薬のアレルギー

いいえ はい 薬名: _____ 症状: _____

食べ物のアレルギー

いいえ はい 食べ物名: _____ 症状: _____

(2) 日本で 病院へ 行きましたか。



(3) 病院で 何か 困りましたか。



できますか。
¿Puedes?

びょういん い じゅんび
病院へ 行く 準備が できる
Puede prepararse para ir a un hospital

はい

いいえ

ステップ1

もんしんひょう か
問診票を 書く ことが できる
Puede llenar el cuestionario médico

はい

いいえ

ステップ2

しんさつ てつづ
診察の 手続きが できる
Puede hacer los procedimientos para la consulta

はい

いいえ

ステップ3

いしゃ はな
医者と 話す ことが できる
Puede hablar con el médico

はい

いいえ

ステップ4

ちょうざいやっきょく くすり
調剤薬局で 薬を もらう ことが できる
Puede recibir medicamentos en la farmacia dispensadora

はい

いいえ

ステップ5



びょういん しんさつ う
病院で 診察を 受ける ことが できた！！
¡Puede recibir consulta médica en el hospital!

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

うけつけ ◆受付	◆recepción
まちあいしつ ◆待合室	◆sala de espera
しんさつ しんさつしつ ◆診察／診察室	◆consulta médica / consultorio
けんこうほけんしょう ほけんしょう ◆健康保険証（保険証）	◆tarjeta de seguro de salud
しんさつけん ◆診察券	◆tarjeta de consulta médica
もんしんひょう ◆問診票 もんしんひょう か ・問診票を 書きます	◆cuestionario médico ・ Llenar un cuestionario médico
くすりてちょう せいかつべんりてちょう ◆お薬手帳 生活便利手帳 2	◆libreta de medicamentos 生活便利手帳 2
かんごし ◆看護師（さん）	◆enfermero / enfermera
やくざいし ◆薬剤師（さん）	◆farmacéutico / farmacéutica
ちょうざいやっきよく ◆調剤薬局	◆farmacia dispensadora
* はじめてなんですが・・・。	* Vengo por primera vez....
しよしん ◆初診 しよしん * 初診ですね。	◆primera consulta * ¿Es su primera consulta aquí, no?
* _____ を お願いします。 ほけんしょう／しんさつけん	* Por favor, entrégueme su tarjeta de seguro de salud / tarjeta de consulta médica .
* それから、この 問診票を 書いて ください。	* Luego, por favor llene este cuestionario médico.
* あのう、これ 書いて きました。	* Este..., llené esto.
* じゃ、ちょっと 確認しますね。	* Bien, voy a confirmar entonces.
* どう しましたか。／どう されましたか。	* ¿Qué pasó? / ¿Qué tiene?
* お名前を お呼びする まで 待合室で お待ち ください。	* Por favor, espere en la sala de espera hasta que llamemos su nombre.
* いつからですか。	* ¿Desde cuándo?
* 口を 大きく 開けて ください。	* Por favor, abra bien la boca.
* 赤く なって いますね。	* Está roja.
さんじゅうななごぶ * 3 7 度5分です。 ど ぶ 度 分	* Es 37,5 °C
* _____ 分（ぶん） 4日（よっか） せいかつ つか きかん 生活でよく使うことば 11. 「期間」	* Para 4 días 生活でよく使うことば 11. 期間
* _____ 分（ぶん）の お薬を 出して おきますね。 4日（よっか）	* Te daré medicamentos para 4 días .
* ゆっくり 話します。 → _____ ください。 ゆっくり はなして	* Hablar despacio. →Por favor hable despacio .

<p>* 紙に 書きます。 → _____ ください。 かみに かいて</p>	<p>* Escribir en un papel. →Por favor <u>escriba en un papel.</u></p>
<p>* やさしい 日本語で 話します。 → _____ ください。 やさしい にほんごで はなして</p>	<p>* Hablar en japonés simple. →Por favor <u>hable en japonés simple.</u></p>
<p>* シャワーを 浴びます。 _____ も いいですか。 シャワーを あびて</p>	<p>* Tomar una ducha. ¿Puedo <u>tomar una ducha?</u></p>
<p>* 学校へ 行きます。 _____ も いいですか。 がっこうへ 行って</p>	<p>* Ir a la escuela. ¿Puedo <u>ir a la escuela?</u></p>
<p>* シャワーを 浴びます。 _____ ないで ください。 シャワーを あび</p>	<p>* Tomar una ducha. Por favor <u>no tome la ducha.</u></p>
<p>* 学校へ 行きます。 _____ ないで ください。 がっこうへ いか</p>	<p>* Ir a la escuela. Por favor <u>no vaya a la escuela.</u></p>
<p>* _____ から、_____ ないで ください。 ねつが あります } シャワーを あび インフルエンザです</p>	<p>* No <u>tome la ducha</u> porque <u>tiene fiebre / está con gripe.</u></p>
<p>* お大事に。 だいじ</p>	<p>* ¡Cuidese!</p>
<p>◆ 処方せん しよほう * 処方せんを お願いします。 ねが</p>	<p>◆ Receta médica * Su receta médica por favor.</p>
<p>* _____ を お持ちですか。 おくすりてちょう</p>	<p>* ¿Tiene su <u>libreta de medicamentos?</u></p>
<p>* お作りしましょうか。 つく</p>	<p>* ¿Le doy una?</p>
<p>* 番号札を お取り ください。 ばんごうふだ と</p>	<p>* Por favor, tome el boleto de números.</p>
<p>* 番号を お呼びしますので、そちらで お待ち ください。 ばんごう よ ま</p>	<p>* Voy a llamar a su número cuando sea el momento, así que por favor espere.</p>
<p>* _____ 番の 方 3</p>	<p>* La de número <u>3</u></p>
<p>* 一日 一回 いちにち いったい 生活でよく使うことば 10. 「回数」 せいかつ つか かいすう</p>	<p>* Una vez al día ☞ Palabras útiles para la vida diaria 10. Número de veces</p>
<p>* 食前 しよくぜん</p>	<p>* Antes de la comida</p>
<p>_____ まえ →ごはんを 食べる まえ た</p>	<p>* Antes de _____ → Antes de la comida</p>
<p>* 食後 しよくご</p>	<p>* Después de la comida</p>

ステップ3

しんさつ てつづ
＜診察の 手続きを する＞

＜Hacer el trámite de la consulta médica＞

【はじめての 病院】 【Su primera visita al hospital】

せいかつべんりてちょう
☞生活便利手帳4 ☞Guía para la vida diaria 4

A : すみません。* はじめてなんですが・・・。

うけつけ ひと しよしん ほけんしょう
受付の 人 : * 初診ですね。* 保険証を おねがいします。

* それから、この 問診票を 書いて ください。

A : * あのう、これ 書いて きました。 (多言語医療問診票を わたす)

(Entregar el cuestionario médico multilingüe)

うけつけ ひと かくくにん
受付の 人 : そうですか。* じゃ、ちょっと 確認しますね。

しんさつけん びょういん
【診察券が ある 病院】 【Hospital donde dispone de una tarjeta de consulta médica】

うけつけ ひと
受付の 人 : こんにちは。* どう しましたか。/どう されましたか。

A : きのうから _____ んです。

はきけが する

うけつけ ひと ほけんしょう しんさつけん
受付の 人 : そうですか。じゃ、* 保険証と 診察券を おねがいします。

A : はい。

うけつけ ひと なまえ よ まちあいしつ ま
受付の 人 : じゃ、* お名前を お呼びする まで 待合室で お待ち ください。

A : はい。

れい)



1)



2)



3)



ステップ4

いしや はな
 <医者 と 話す> <Hablar con un médico>

いしや
 医者：* どう しましたか。

A： _____ んです。
 のどが いたい

いしや
 医者：* いつからですか。

A： _____ からです。
 きのう

いしや
 医者：そうですか。じゃ、* ^{くち}口を ^{おお}大きく ^あ開けて ください。

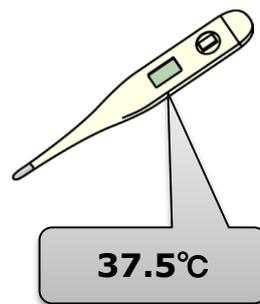
いしや
 医者：* ^{あか}赤く なって いますね。 ^{ねつ}熱は ありますか。

A：はい、* _____ です。
^{さんじゆうなな}37 ^ごど5ぶ

いしや
 医者：かぜ ですね。* ^{かぶん}4日分のお薬を ^{くすり}出して ^だおきますね。

A：すみません。^{にほんご}日本語が あまり わかりません。

* _____ ください。
 ゆっくり はなして



れい)

ゆっくり・・・



1)



2)

やさしい にほんごで

・・・



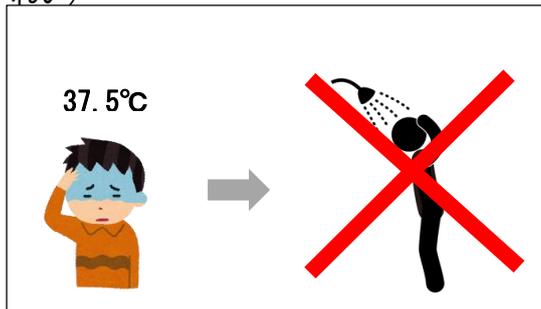
いしや しつもん
【医者に 質問する】 【Hacer preguntas al médico】

A : * あのう、 _____ も いいですか。
シャワーを あびて

いしや
医者 : * _____ から、 _____ ないで ください。 * お大事に。
ねつが あります あび

A : ありがとうございます。

れい)



1)



ステップ5

ちょうざいやっきょく くすり
〈調剤薬局で 薬を もらう〉 〈Recibir medicamentos en la farmacia〉

👉これだけ漢字!! 👉Sólo estos en kanji!!

やくざいし
薬剤師 : こんにちは。 * 処方せんを お願いします。

A : はい。

やくざいし くすりてちょう も
薬剤師 : * お薬手帳を お持ちですか。

A : いいえ。

やくざいし つく
薬剤師 : * お作りしましょうか。

A : はい、おねがいします。



やくざいし ばんごうふだ と
薬剤師 : じゃ、 * 番号札を お取り ください。

ばんごう よ ま
* 番号を お呼びしますので、そちらで お待ち ください。

やくざいし ばん かた
 薬剤師：* **3番の方。**

A：はい。

やくざいし くすり
 薬剤師：こちらが薬です。* _____に飲んでください。
 いちにち いったい あさと ひるの しょっかん

A：* _____？
 しょっかん

やくざいし
 薬剤師：はい、* _____です。
 あさごはん と ひるごはんの あいだ



A：はい。わかりました。

やくざいし だいじ
 薬剤師：* **お大事に。**

れい)

内 服 薬

○ ○ ○ 様

用 法		
1日	1 回	5 日分
朝	昼	夕
食前	食後	食間
散剤	包	
錠剤	錠	
カプセル	2 個	

1)

内 服 薬

○ ○ ○ 様

用 法		
1日	2 回	3 日分
朝	昼	夕
食前	食後	食間
散剤	包	
錠剤	1 錠	
カプセル	1 個	

2)

内 服 薬

○ ○ ○ 様

用 法		
1日	3 回	7 日分
朝	昼	夕
食前	食後	食間
散剤	1 包	
錠剤	錠	
カプセル	個	

これだけ ^{かんじ} 漢字 !! ¡Sólo estos en kanji!



ちょうざいやつきょく ^{くすり}
 < 調剤薬局で もらう 薬 >

内服薬

○ ○ ○ 様

用法		
1日	3回	4日分
朝	昼	夕
食前	食後	__時間毎
散剤	包	ずつ一緒に お飲み下さい。
錠剤	錠	
カプセル	個	
年 月 日		

びょういん
病院
 Hospital

ないふくやく
内服薬

よつかぶん
4日分

いちにちさんかい
1日3回

あさ
朝

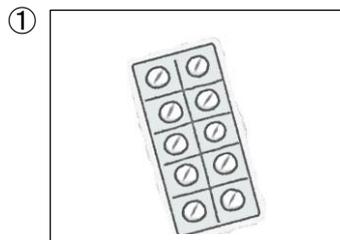
ひる
昼

ゆう
夕

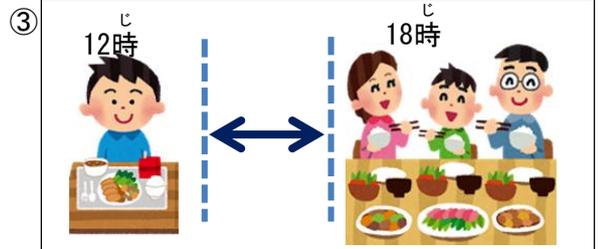
しょくご
食後

いちじょう
1錠

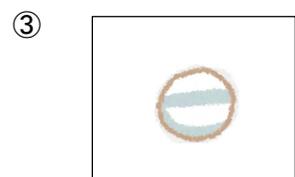
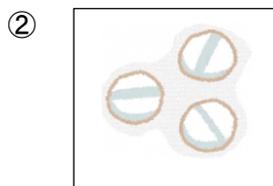
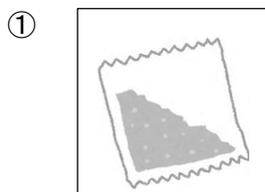
1) どの ^{くすり} 薬ですか。()



2) いつ ^の 飲みますか。()



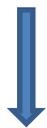
3) どの ^{くすり} 薬を、いくつ ^の 飲みますか。()



しんさつ
診察 Consulta médica



かいけい
会計 Pago



ちょうざいやっきやく
調剤薬局
Farmacia

① ^{なまえ}名前を ^よ呼ばれたら ^{しんさつしつ}診察室に ^{はい}入ります。
Cuando llama su nombre, entrar en la sala de consulta médica.

② ^{いしゃ}医者に ^み診て もらいます。
Recibir atención médica.

③ ^{くすり}薬を ^{しょほう}処方して もらいます。
Recibir una receta de su medicamento.

 ^の飲んで いる ^{くすり}薬が あったら、^{くすりてちょう}お薬手帳を ^み見せましょう。
Si tiene algún medicamento que ya está tomando, debe mostrar su libreta de medicamentos.

① ^{かね}お金を ^{はら}払います。クレジットカードを ^{つか}使う ことが できる ^{びょういん}病院も あり
ますが、^{おお}多くの ^{びょういん}病院が ^{げんきん}現金で ^{はら}払います。
Pagar por el tratamiento.
Algunos hospitales aceptan tarjetas de crédito. Sin embargo, muchos de ellos sólo aceptan dinero en efectivo.

① ^{しょほう}処方せんを ^だ出します。Mostrar su receta.

 ^{くすりてちょう}お薬手帳が ある ^{ひと}人は ^{やくざいし}薬剤師に ^み見せます。
Si usted tiene la libreta de medicamentos, debe mostrarlo al farmacéutico.

② ^{ばんごうふだ}番号札を ^と取ります。Tomar un boleto numerado.

③ ^よ呼ばれたら ^{くすり}薬を もらいます。Cuando le llamen, recibir el medicamento.

たげんごせいかつじょうほう いりょう いっぱんざいだんほうじん じちたいこくさいかきょうかい
多言語生活情報 医療（一般財団法人 自治体国際化協会）

 <http://www.clair.or.jp/tagengorev/ja/f/index.html>

もんしんひょうとう がいこくごばん とくていひえいりかつどうほうじん こくさいいりょうじょうほう
問診票等、外国語版（特定非営利活動法人 AMDA国際医療情報センター）

 http://amda-imic.com/modules/useful/index.php?content_id=1